



## Face-Off in Florida

学校のLGBTQ教育は必要か？

### ディズニーとフロリダ州の対立 「夢の国」は州知事の手の中に？

アメリカでは近年、リベラルと保守派による価値観の違いにより、さまざまな衝突が起きている。フロリダ州にある「ウォルト・ディズニー・ワールド・リゾート」もこの政治的対立の渦中にある。米国を代表する企業が政治経済に与える影響は大きい。ディズニーとフロリダ州は、なぜ対立することになったのか。そして、今後の展開は？

レイラ・サンティアゴ記者の  
発音と話し方の特徴



アメリカ英語

速さ: ★★★★★ 発音: ★☆☆☆

語彙: ★★★★★ 総合: ★★★★★

[★聞き取りやすい ↔ ★★★★★ 難しい]

アメリカ英語では語尾が無音になりがちだが、最後まではっきりと発音しており、プロらしい優れた滑舌。retribution、retaliation、paybackや、sexual orientation、gender identityなど、似た意味を持つ表現に注目。



#### キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう



- |                                            |                     |                     |
|--------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <input type="checkbox"/> woke              | [ˈwʊk]              | (社会正義などに)目覚めた、意識が高い |
| <input type="checkbox"/> feud              | [fjuːd]             | 確執、反目               |
| <input type="checkbox"/> bill              | [bɪl]               | 法案、議案               |
| <input type="checkbox"/> lawmaker          | [lɔːməɪkər]         | 立法府・議会の議員           |
| <input type="checkbox"/> self-govern       | [sɛlfgɑːvɜːn]       | ～の自治を行う、～を自主的に運営する  |
| <input type="checkbox"/> fairness          | [féərnəs]           | 公正                  |
| <input type="checkbox"/> exact retribution | [rɛtrɪbjúːʃən]      | 報復する、報復を行う          |
| <input type="checkbox"/> payback           | [péɪbæk]            | 仕返し、報復              |
| <input type="checkbox"/> political capital | [pəlitɪkəl kæpɪtəl] | 政治的資本、政治力           |
| <input type="checkbox"/> be at odds        | [æt ɔdz]            | 争っている、反目している        |

31 35 “目覚めた”連中と闘う

“We fight the woke in the legislature.// We fight the woke in the schools.// We fight the woke in the corporations.”// (Ron Desantis, in victory speech after reelection as Florida governor, November 2022)

1. Echoing his election victory speech, a new development in a year-long feud between Governor Ron DeSantis and Disney, a bill 2. filed by Florida lawmakers would give the governor more control/ over 3. who governs Walt Disney World Resort, 4. Florida Republicans aiming to turn over control of Disney's special taxing district—/ 5. called the Reedy Creek Improvement District—/ to a five-member board chosen personally by the Florida governor.//



2022年のフロリダ州知事選で再選されたデサントイス氏(上)。特別課税区の自治を奪われようとしているディズニー(下)

**face-off:**  
《タイトル》対決、対抗  
**woke:**  
(社会正義などに)目覚めた、意識が高い ▶元はwakeの過去分詞。最近はや右派などが左派系を揶揄(やゆ)するのによく使われる。また、ここでは〈the + 形容詞〉=名詞という形でthe woke = woke peopleの意味。

**legislature:**  
立法府、議会

**victory speech:**  
勝利演説

**reelection:**  
再選

**governor:**  
《米》州知事

**echo:**  
～を反映する、～に類似する

**election:**  
選挙

**development:**  
進展、展開

**feud:**  
確執、反目

**bill:**  
法案、議案

**file:**  
(書類・議案などを)正式に提出する

**lawmaker:**  
立法府・議会の議員

**give A control over B:**  
AにBに対する支配権を与える

**govern:**  
～を管理・運営する

**Walt Disney World Resort:**  
ウォルト・ディズニー・ワールド・リゾート ▶フロリダ州にある世界最大のディズニーリゾート。

**Republican:**  
《米》共和党員

**turn over A to B:**  
AをBに引き渡す、譲渡する

**special taxing district:**  
特別課税区域

**board:**  
役員会、委員会

**personally:**  
直々に、自ら

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリーディングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

「私たちは州議会の(あらゆることを問題提起する)ウォークな連中と闘います。// 学校のウォークな連中と闘います。// 企業のウォークな連中と闘うのです」// (ロン・デサントイス フロリダ州知事に再選後の勝利演説で 2022年11月)

選挙の勝利演説を反映して/ 1年に及びロン・デサントイス知事とディズニーとの確執に新たな動きがありました/ フロリダ州の議員たちが提出した法案は、州知事に今までより大きな権限を与えることとなります/ ウォルト・ディズニー・ワールド・リゾートを誰が監督するかに対する(権限が)/ フロリダ州の共和党員は、ディズニーの特別課税区域の管理を引き渡すことを目指しています—/ 「リーディ・クリーク改善地区」と呼ばれる特別区域の(管理を)—/ フロリダ州知事が自ら選んだ5人による運営委員会に。//

### 理解のポイント

》① は不完全文だが、Echoing his election victory speech, (there is) a new development...と語を補って考えるとわかりやすい。

》② の filed は過去分詞。下線部は後ろから a bill を修飾している。

》③ は前置詞 over の目的語として機能する間接疑問。over (the question of) who governs Walt Disney World Resort と語を補って考えるとよい。

》④ 以下は独立分詞構文。(and) Florida Republicans (are) aiming to... と語を補って考えるとよい。